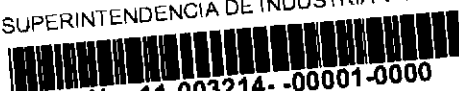


203
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-003214-00001-0000

Fecha: 2011-01-27 15:11:17

Dep. 2020 DIR.NUEVASCR

Tra. 11 PATENTEIYII

Eve. 378 FASENACIONALI

Act. 329 CTOINFORMACION

Folios: 8

Clarke, M.

COLOMBIA

P-2812

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E.

S.

D.

Ref.: Expediente No. 11.003.214

Solicitud de Patente a nombre de

Daiichi Sankyo Company, Limited.

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad **Daiichi Sankyo Company, Limited.** domiciliada en Tokyo, Japón, solicitante de la patente de la referencia, atentamente me permito presentar el documentos (1) en que consta la cesión del derecho a la patente otorgada por los inventores a favor de mi mandante, con la respectiva traducción oficial del japonés al español de lo pertinente debidamente legalizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

Sobre los apartes en inglés, es importante resaltar que de conformidad con las normas legales vigentes, artículo 1 de la Resolución 210 de 2001, expedida por el Superintendente de Industria y Comercio y artículo 2 de la Convención de la Haya, el documento en inglés que se pretenda aportar como parte de los trámites de propiedad industrial ante la Superintendencia de Industria y Comercio no requieren traducción. Por otro lado, la legalización consular y/o diplomática de los documentos expedidos en el extranjero no es necesaria. Por lo tanto, el documento de cesión anexo a este memorial es válidamente presentado en idioma inglés y con la correspondiente apostilla.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN

C.C. 41.654.882 de Bogotá.

T.P. 20824 CSJ

CAVELIER

374

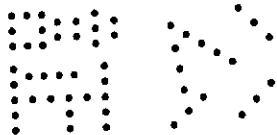
284 P-2812

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 – COLOMBIA

CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)		I (we), the undersigned
		1. SUZUKI, Keiko, 2. YAMAGUCHI, Takahiro,
		3. TAMURA, Akihiro, 4. NISHIZAWA, Tomohiro,
		5. YAMAGUCHI, Mitsuhiro
domiciliado(s) en		of
		1-5. c/o Daiichi Sankyo Company, Limited
		1-2-58, Hiromachi, Shinagawa-ku
		Tokyo 140-8710, Japan
declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)		state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:
de la invención:		NITROGEN-CONTAINING AROMATIC HETEROCYCLYL
		COMPOUND
declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin		state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
limitación, a favor de la sociedad		of
		DAIICHI SANKYO COMPANY, LIMITED
constituida y existente de conformidad con las leyes de		a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
		JAPAN
domiciliada en		domiciled in
		3-5-1, Nihonbashi Honcho, Chuo-ku,
		Tokyo 103-8426, Japan
todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada		all rights inherent to said invention and that the above mentioned
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de		company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
invención correspondiente en la República de Colombia.		patent invention, in the Republic of Colombia

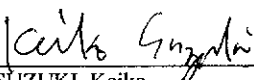
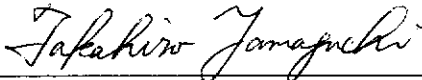
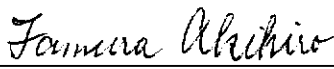
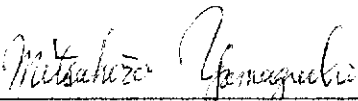


265

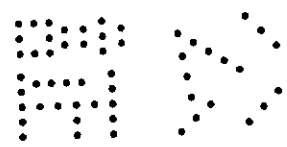
Dado y firmado hoy/Given and signed this:

en/in: Tokyo, Japan

Firma/Signature:

 1. SUZUKI, Keiko	August 26, 2010 (date)	 2. YAMAGUCHI, Takahiro	August 26, 2010 (date)
 3. TAMURA, Akihiro	August 26, 2010 (date)	 4. NISHIZAWA, Yomohiro	August 26, 2010 (date)
 5. YAMAGUCHI, Mitsuhiro	August 26, 2010 (date)		

286



CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____

de 200 ____ Ante mí, Notario Público de _____

compareció(eron) personalmente _____

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es) _____
_____ (n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____

200 ____ before me, a Notary Public of _____

personally appeared _____

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, and who has(have) legal capacity to execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC

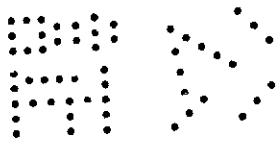
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country:
This public document
2. has been signed by
3. acting in the capacity of
4. bears the seal/stamp of

Certified

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 5. at | 6. the |
| 7. by | |
| 8. No. | |
| 9. Seal/stamp | 10. Signature |



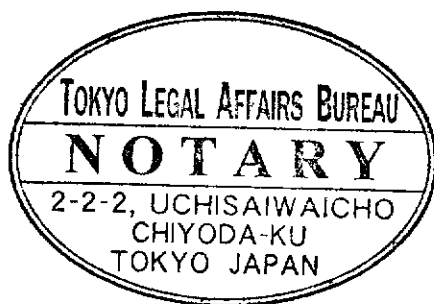
287

NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No 1549

This is to certify that the signatures on the foregoing document
are genuine and authentic signatures of Keiko SUZUKI, Takahiro YAMAGUCHI,
Akihiro TAMURA, Tomohiro NISHIZAWA and Mitsuhiro YAMAGUCHI.

AUG 26 2010



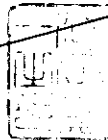

MAKAZO IKEDA
NOTARY

認

証

233

囑託人鈴木敬子、山口孝弘、田村明弘、西澤友宏及び山口充洋の代理人城野喬は、本公証人に対し、囑託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



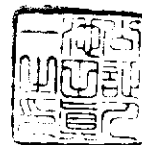
よって、これを認証する。

平成22年 8 月 26 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目2番2号

東京法務局所属

公証人
Notary

池田真一



MAKAZU IKEDA

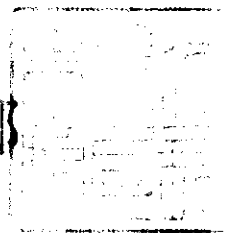
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成22年 8 月 26 日

東京法務局長

山浦 弥一郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by MAKAZU IKEDA

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of MAKAZU IKEDA, NOTARY

Certified

5. at Tokyo

6. AUG 26 2010

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 10-19000497

9. Seal/stamp:

10. Signature

K. Oyabe

Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs

289

Registro No. 1549 de 2010

CERTIFICADO

El suscrito notario certifica que el señor Takashi SHIRONO, representante del señor Takahiro YAMAGUCHI, el señor Akihiro TAMURA, el señor Tomohiro NISHIZAWA y el señor Mitsuhiro YAMAGUCHI, manifestó en mi presencia que dichas personas reconocieron haber firmado en el documento anexo.

En el despacho, 26 de agosto de 2010

Notaría

No. 2-2, Uchisaiwai-cho 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo

(Firma y sello) Makazu IKEDA

Notario perteneciente a

la Oficina de Asuntos Legales de Tokyo

CERTIFICADO

Certifico que el Certificado Notarial anexo ha sido realizado por el Notario debidamente autorizado y que está en su cargo en Tokio, Japón, y que el sello oficial que aparece en el mismo documento es auténtico.

26 de agosto de 2010

Yaichiro YAMASHIKI (sello)

Director de Oficina de Asuntos Legales de Tokio

Está anexada la Apostilla en inglés No. 000497 con fecha del 26 de agosto de 2010.

矢口啓子
Keiko Yaguchi

Traductor e Intérprete Oficial
Español - Japonés Japonés - Español
Resolución 829 Minjusticia
16 Octubre 2001

7

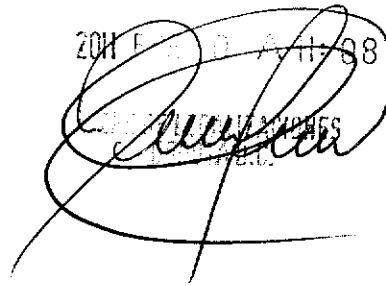
MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

631709

Kaiko Saguchi
CUYA FIRMA APROBADA EN EL
DOCUMENTO DESGLOSEA
LAS FUNCIONES INDICADAS.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2011 FEB 10 AM 11:08

A large, stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to Kaiko Saguchi, is written over the date stamp and partially over the text 'CUYA FIRMA APROBADA EN EL DOCUMENTO DESGLOSEA LAS FUNCIONES INDICADAS.'.

Traducción oficial de un documento cuyo original está en inglés

Apostilla adjunta:

APOSTILLA:	
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)	
1. País:	Japón
<u>El presente documento público</u>	
2. Ha sido firmado por:	Makazu Ikeda
3. Actuando en calidad de:	Notario Público de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio.
4. Lleva el sello/estampilla de:	Makazu Ikeda, Notario
<u>Certificado</u>	
5. En:	Tokio
6. El:	26 de agosto de 2010
7. Por:	Ministerio de Relaciones Exteriores
8. 08- No.:	No.000497
9. Sello / estampilla:	Ministerio de Relaciones Exteriores, Japón
10. Firma:	Kasutoyo Oyabe - Por el Ministro de Relaciones Exteriores

FIN DE LA TRADUCCIÓN

Certificación:

Certifico que la presente es una traducción auténtica y completa del inglés al español del documento adjunto, la cual he elaborado según mi leal saber y entender.

Documento: "Apostilla Japón"

Fecha: 19 de enero de 2011

Traductor: Jorge Enrique Sierra Reyes (Sello y firma digital debidamente registrados ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia)

Licencia # 376 de 1993, expedida por el Ministerio de Justicia.

Dirección: Carrera 15 # 99-13 Of. 411, Bogotá, D.C.

Teléfonos: (571) 218 2308, (571) 628 2925.

E-mail: tresorer1@yahoo.com

Traducción # 15-886

Traductor Oficial
JORGE E. SIERRA REYES
Licencia 376-1993 Minjusticia

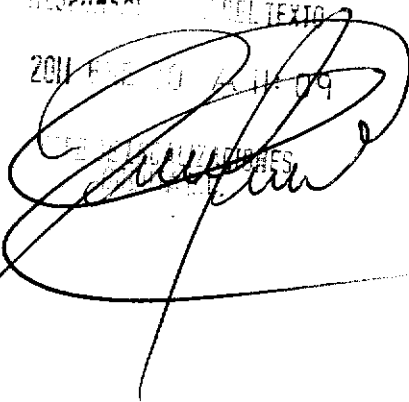
MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

631702

orge SILVA
COPIA PARA ATARRE EN C.
DOCUMENTO DESEMPEÑO
LAS FUNCIONES INDICADAS.

NO SE ADJUNTA
RESPONSALIDAD DEL TEXTO

2011 FEB 20 14:14:09

A large, stylized handwritten signature in black ink, written over a circular stamp.